

# Aceites para motores diésel para RailPacks de Voith

## Lista de los aceites para motores diésel autorizados 122.00030410\_ES, Versión 6 del 2024-03-05

### Clase de protección 0: público

- Para llenar el motor diésel en los RailPacks de Voith debe emplearse únicamente un aceite para motores diésel autorizado por Voith. No se permiten otros aceites para motores diésel, mezclas de aceites para motores diésel o aceites para motores diésel contaminados.

En caso de funcionamiento con aceite para motores diésel no autorizado por Voith, no se puede asumir ninguna garantía para el RailPack.

Antes del llenado con un aceite para motores diésel determinado, se debe acceder a la versión vigente de este documento en internet en la siguiente página y comprobar su idoneidad:

[www.voith.com/brochures/G2457](http://www.voith.com/brochures/G2457)

### Aceites para motores diésel autorizados para los motores diésel de Voith I6H135 y I6V135 (100% del intervalo indicado en las instrucciones de mantenimiento para cambiar el aceite)

Denominación	Clase de viscosidad
Aceite para motores de Liebherr	SAE 5W-30 low ash

**Tabla 1.1:** Aceites para motores diésel autorizados para motores diésel de Voith I6H135 y I6V135

### Aceites para motores diésel autorizados para los motores diésel de Voith I6H135 y I6V135 (50% del intervalo de horas de servicio indicado en las instrucciones de mantenimiento para cambiar el aceite)

Denominación	Clase de viscosidad
Shell Rimula R6 LME Plus	SAE 5W-30
Shell Rimula R6 LM	SAE 10W-40

**Tabla 1.2:** Aceites para motores diésel autorizados con intervalo de horas de servicio para cambiar el aceite reducido a la mitad con motores diésel de Voith I6H135 e I6V135

**Aceites para motores diésel autorizados para los motores diésel de Voith R2876 T3 y para motores diésel de MAN**

Denominación	Clase de viscosidad	Autorización concedida a
Aceite Sintetico Voltro Eurofleet 3	SAE 10W-40	Comercial Roshfrans S.A de C.V.
AD SDX 10W-40	SAE 10W-40	AD Parts S.L.
AD STFE 5W-30	SAE 5W-30	AD Parts S.L.
Addinol Commercial 1040 E4	SAE 10W-40	Addinol Lube Oil GmbH
Addinol Super Truck MD 1049	SAE 10W-40	Addinol Lube Oil GmbH
Addinol Ultra Truck MD 0538	SAE 5W-30	Addinol Lube Oil GmbH
Agrimot Ultratec 10W-40	SAE 10W-40	TotalEnergies Lubrifiants S.A.
AIMOL Turbo Synth TFE 10W-40	SAE 10W-40	Aimol Lubricants OOO
All-Fleet Superior 10W-40	SAE 10W-40	Valvoline
Aral Mega Turboral 10W-40	SAE 10W-40	Aral AG & Co. KG
Aral SuperTurboral 5W-30	SAE 5W-30	Aral AG & Co. KG
Aveno HC PT Diesel 10W-40	SAE 10W-40	Deutsche Ölwerke Lubmin GmbH
AVIA HEAVYLINE MEGA 10W-40	SAE 10W-40	AVIA AG
AVIA Turbosynth HT-E 10W-40	SAE 10W-40	AVIA AG
Aviaticon Finko Truck LD 10W-40	SAE 10W-40	Finke Mineralölwerk GmbH
AVISTA pure EVO E4 SAE 10W-40	SAE 10W-40	AVISTA Oil Deutschland GmbH
AVISTA pure EVO SWE SAE 10W-40	SAE 10W-40	AVISTA Oil Deutschland GmbH
AVISTA pure EVO SWE SAE 5W-30	SAE 5W-30	AVISTA Oil Deutschland GmbH
Belgin Lubex Robus Master 10W-40	SAE 10W-40	Belgin Madeni Yaglar Ticaret VE
Bizol Truck Primary 10W-40	SAE 10W-40	Zeller + Gmelin GmbH & Co. KG
Caltex Delo XLD Multigrade SAE 10W-40	SAE 10W-40	Chevron Belgium NV
Castrol CRB Turbomax 10W-40 E4/E7	SAE 10W-40	Castrol Commercial Ltd.
Castrol Vecton 10W-40 E4/E7	SAE 10W-40	Castrol Commercial Ltd.
Castrol Vecton Fuel Saver 5W-30 E7	SAE 5W-30	Castrol Commercial Ltd.
Castrol Vecton Long Drain 10W-40	SAE 10W-40	Castrol Commercial Ltd.
Castrol Vecton Long Drain 10W-40 E4/E7	SAE 10W-40	Castrol Commercial Ltd.
Castrol Vecton Long Drain 10W-40 E7	SAE 10W-40	Castrol Commercial Ltd.

**Tabla 1.3:** Aceites para motores diésel autorizados para los motores diésel de Voith R2876 T3 y para motores diésel de MAN

Denominación	Clase de viscosidad	Autorización concedida a
Castrol Vecton Long Drain 10W-40 SLD	SAE 10W-40	Castrol Commercial Ltd.
Champion Eco Flow 5W-30 Ultra	SAE 5W-30	Champion Chemicals N.V.
Champion New Energy 10W-40 Ultra	SAE 10W-40	Champion Chemicals N.V.
Chevron Delo XLD Multigrade SAE 10W-40	SAE 10W-40	Chevron Belgium NV
Chevron Delo XSD Synthetic SAE 10W-40	SAE 10W-40	Chevron Belgium NV
Claas Agrimot Ultratec 10W-40	SAE 10W-40	TotalEnergies Lubrifiants S.A.
Cofran Marathon	SAE 10W-40	Fuchs Petrolub SE
CPC Fact Zero XL	SAE 10W-40	Cooperation Petroleum Co.
Cyclon Granit Syn Euro Fleet 10W40	SAE 10W-40	LPC A.E.
Delo Gold Ultra S	SAE 10W-40	Chevron Belgium NV
Delo Gold Ultra T	SAE 10W-40	Chevron Belgium NV
Delo Gold Ultra T SAE 10W-40	SAE 10W-40	Chevron Belgium BV
Divinol Multimax Synth 10W-40	SAE 10W-40	Zeller & Gmelin GmbH & Co. KG
EKO Forza Synthetic	SAE 10W-40	Hellenic Fuels and Lubricants Indus
EKO Forza Synthetic 10W-40	SAE 10W-40	Hellenic Fuels and Lubricants Indus
ELF Performance Pro 800 10W-40	SAE 10W-40	TotalEnergies Lubrifiants S.A.
Eni i-Sigma top 5W-30	SAE 5W-30	Eni Sustainable Mobility S.p.A.
Eni i-Sigma top 10W-40	SAE 10W-40	ENI S.p.a.
ENOC Vulcan 760X Syntech	SAE 10W-40	ENOC Marketing LLC
Europart Universal Leichtlauf 10W40	SAE 10W-40	Zeller & Gmelin GmbH & Co. KG
EVVA Truck Extra	SAE 10W-40	Evva-Schmiermittel-Fabrik
EXTRAVIDA XV 500	SAE 10W-40	YPF SA
Fanfaro TRD E4 10W40 UHPD	SAE 10W-40	Sudheimer Car Technik Vertriebs GmbH
Fenix Ultra Sint 10W-40	SAE 10W-40	Valvoline
Fuchs Cofran Marathon SAE 10W-40	SAE 10W-40	Fuchs Petrolub SE
Fuchs Titan Cargo LD3 SAE 10W-40	SAE 10W-40	Fuchs Petrolub SE
Fuchs Titan Cargo MC 10W-40	SAE 10W-40	Fuchs Petrolub SE
Fuchs Titan Cargo SL SAE 5W-30	SAE 5W-30	Fuchs Petrolub SE
G-Profi GT 10W-40	SAE 10W-40	Gazpromneft-Lubricants Ltd.

**Tabla 1.3:** Aceites para motores diésel autorizados para los motores diésel de Voith R2876 T3 y para motores diésel de MAN (continuación)

Denominación	Clase de viscosidad	Autorización concedida a
G-Profi GTS 10W-40	SAE 10W-40	Gazpromneft-Lubricants Ltd.
GRACE Perfect FS Long 10W-40	SAE 10W-40	Grace Lubricants LLC
Gulf Superfleet ELD	SAE 10W-40	Gulf Oil International
Gulf Superfleet ELD, SAE 10W-40	SAE 10W-40	Gulf Oil International
Gulf Superfleet Professional, SAE 10W-40	SAE 10W-40	Gulf Oil International
Gulf Superfleet Synth ELD	SAE 10W-40	Gulf Oil International
Gulf Superfleet ULD, SAE 10W-40	SAE 10W-40	Gulf Oil International
Gulf Superfleet XLD	SAE 10W-40	Gulf Oil International
GULFLEET Highway 10W-40	SAE 10W-40	TotalEnergies Lubrifiants S.A.
GULFLEET Supreme 5W-30	SAE 5W-30	TotalEnergies Lubrifiants S.A.
Hi-Tec Fleetmaster Long Drain 10W-40	SAE 10W-40	Marchem Australasia Pty. Ltd.
I.G.A.T. Platin XT HC SAE 10W-40	SAE 10W-40	I.G.A.T. AG
INA Super E7 SAE 10W-40	SAE 10W-40	INA MAZIVA d.o.o.
Ipiranga Brutus Sintético 10W-40 E4	SAE 10W-40	ICONIC Lubrificantes S.A.
KATANA Makuri E4 10W-40	SAE 10W-40	KIREI Chemical Ltd.
LCM 850 10W40	SAE 10W-40	UNI-OPAL S.A.S.
Liqui Moly Langzeit Motoröl Truck FE	SAE 5W-30	Liqui Moly GmbH
LIQUI MOLY LKW Langzeit Motoröl	SAE 10W-40	Liqui Moly GmbH
Lubex Premium XT 10W40	SAE 10W-40	Belgín Madeni Yaglar Ticaret VE
LUBRAX TOP TURBO AVANTE	SAE 10W-40	Vibra Energia S.A.
Lukoil Avantgarde Professional 5W-30	SAE 5W-30	LUKOIL Lubricants Europe GmbH
Lukoil Avantgarde Professional M5 10W-40	SAE 10W-40	LUKOIL Lubricants Europe GmbH
Lukoil Avantgarde Professional M6 10W-40	SAE 10W-40	LUKOIL Lubricants Europe GmbH
Lukoil Avantgarde Professional M6 5W-30	SAE 5W-30	LUKOIL Lubricants Europe GmbH
Lukoil Avantgarde Professional SAE 10W-40	SAE 10W-40	LUKOIL Lubricants Europe GmbH
Mabanol Argon Truck FE 10W-40	SAE 10W-40	Mabanol Schmierstoffe GmbH & Co. KG
Mabanol Argon Truck FE Plus 10W-40	SAE 10W-40	Mabanol Schmierstoffe GmbH & Co. KG

**Tabla 1.3:** Aceites para motores diésel autorizados para los motores diésel de Voith R2876 T3 y para motores diésel de MAN (continuación)

Denominación	Clase de viscosidad	Autorización concedida a
Mannol TS-6 UHPD Eco 10W40	SAE 10W-40	Sudheimer Car Technik Vertriebs GmbH
Max Raloy Diesel 3277-M	SAE 10W-40	Raloy Lubricantes, S.A. de C.V.
MAXIMA RXD ECO 5W-30	SAE 5W-30	TotalEnergies Lubrifiants S.A.
MAXIMA XHPD SAE 10W-40	SAE 10W-40	Oil Refinery Modrica
Meditran SZ SAE 10W-40	SAE 10W-40	P.T. Pertamina Lubricants
megol Motorenoel Super LL DIMO Premium	SAE 10W-40	Meguin GmbH & Co. KG
megol Motorenoel UHPD Truck	SAE 5W-30	Meguin GmbH & Co. KG
MISR 760X 10W-40	SAE 10W-40	ENOC Marketing L.L.C.
Misr UHPD 10W-40	SAE 10W-40	MISR Petroleum Co.
Mobil Delvac 1 5W-40	SAE 5W-40	Exxon Mobil Corporation
Mobil Delvac 1 SHC	SAE 5W-40	Exxon Mobil Corporation
Mobil Delvac Modern 10W-40 Super Defense V1	SAE 10W-40	Exxon Mobil Corporation
Mobil Delvac Ultra 5W-40 Ultimate Defense	SAE 5W-40	Exxon Mobil Corporation
Mobil Delvac XHP Extra 10W-40	SAE 10W-40	Exxon Mobil Corporation
Mobil Delvac XHP Ultra 5W-30	SAE 5W-30	Exxon Mobil Corporation
MOL Dynamic Synt Diesel 10W-40	SAE 10W-40	MOL-LUB KFT
MOL Dynamic Synt Diesel 5W30	SAE 5W-30	MOL-LUB KFT
MOL Dynamic Synt Diesel E4 10W40	SAE 10W-40	MOL-LUB KFT
Motorex MC Power Plus SAE 10W/40	SAE 10W-40	Motorex AG
Neste Turbo+ 5W-30	SAE 5W-30	Neste Markkinointi OY
Neste Turbo+ S3 10W-40	SAE 10W-40	Neste Markkinointi OY
Oilfino Econ T 8600 10W-40	SAE 10W-40	Oilfino Mineralöl GmbH
OPET FullPro HT 10W-40	SAE 10W-40	OPET Fuchs Madeni Yag San ve Tic. A.S.
Orizon HD vA 10W-40	SAE 10W-40	Aramco Lubricants and Retail Company
Pemco Diesel G-6 Eco 10W40 UHPD	SAE 10W-40	Sudheimer Car Technik Vertriebs GmbH
Performance Pro 800 10W-40	SAE 10W-40	TotalEnergies Lubrifiants S.A.
Petromin 5990 - Turbomaster MBX 10W-40	SAE 10W-40	Petrolube Oil Company
Petromin Turbomaster LD	SAE 10W-40	Petrolube Oil Company

**Tabla 1.3:** Aceites para motores diésel autorizados para los motores diésel de Voith R2876 T3 y para motores diésel de MAN (continuación)

Denominación	Clase de viscosidad	Autorización concedida a
Petronas Urania 5000 10W-40	SAE 10W-40	Petronas Lubricants Italy S.P.A.
Petronas Urania 5000 F 5W-30	SAE 5W-30	Petronas Lubricants Italy S.P.A.
Platinum Agro Supreme 10W-40	SAE 10W-40	Orlen Oil Sp. z o.o.
Platinum Ultor Extreme 10W-40	SAE 10W-40	Orlen Oil Sp. z o.o.
PO Maximus 10W40	SAE 10W-40	Petrol Ofisi A.S.
Prista Ultra TD	SAE 10W-40	Prista Oil Holding EAD
PROFI-CAR Actron plus SAE 10W-40	SAE 10W-40	Profi-Tech GmbH
PROTEC Headway 10W-40	SAE 10W-40	Ksm Protec Ltd.
Q8 Supertruck FE, SAE 5W-30	SAE 5W-30	Kuwait Petroleum Research
Q8 T 860	SAE 10W-40	Kuwait Petroleum Research
QALCO Xtramax VHP 10W-40	SAE 10W-40	Qatar Lubricants Co. Ltd.
Ravenol Performance Truck SAE 10W-40	SAE 10W-40	Ravensberger Schmierstoffvertrieb
REPSOL GIANT 9530 LL 10W-40	SAE 10W-40	Repsol Lubricantes y Especialidades
REPSOL GIANT 9540 LL 10W-40	SAE 10W-40	Repsol Lubricantes y Especialidades
REPSOL GIANT 9550 FE-LL 5W-30	SAE 5W-30	Repsol Lubricantes y Especialidades
Revlina Hercules UHPD 10W-40	SAE 10W-40	Flukar Sp. z o.o.
ROBUST MAN 3277	SAE 10W-40	MAN Truck & Bus SE
ROBUST MAN 3277	SAE 5W-30	MAN Truck & Bus SE
Rolcer Dura Truck FX	SAE 10W-40	Universal Projects Factory
ROLF KRAFTON S7 M 10W-40	SAE 10W-40	ROLF Lubricants GmbH
ROLF KRAFTON S7 ME 5W-30	SAE 5W-30	ROLF Lubricants GmbH
ROLF KRAFTON S9 M 10W-40	SAE 10W-40	ROLF Lubricants GmbH
Rosneft Revolux D4	SAE 10W-40	RN Lubricants LLC
Rosneft Revolux D4 Plus	SAE 10W-40	RN Lubricants LLC
Rosneft Revolux D4 Plus	SAE 5W-30	RN Lubricants LLC
ROWE Hightec Truckstar 10W-40 HC	SAE 10W-40	Rowe Mineralölwerk GmbH
ROWE Hightec Truckstar SAE 10W-40 X-Tra	SAE 10W-40	Rowe Mineralölwerk GmbH
RUBIA TIR 8600 10W-40	SAE 10W-40	TotalEnergies Lubrifiants S.A.
RUBIA TIR 9200 FE 5W-30	SAE 5W-30	TotalEnergies Lubrifiants S.A.

**Tabla 1.3:** Aceites para motores diésel autorizados para los motores diésel de Voith R2876 T3 y para motores diésel de MAN (continuación)

Denominación	Clase de viscosidad	Autorización concedida a
Sasol Engine Oil Synthetic I4	SAE 10W-40	Sasol Oil (Pty) Limited
SDM Turbo Super D SAE 10W-40	SAE 10W-40	Singapore Petroleum Co. Ltd.
Shell Rimula R5 M	SAE 10W-40	Shell International Petroleum
Shell Rimula R5 MS	SAE 10W-40	Shell International Petroleum
Shell Rimula R6 M	SAE 10W-40	Shell International Petroleum
Shell Rimula R6 ME	SAE 5W-30	Shell International Petroleum
Shell Rimula R6 ME E4	SAE 5W-30	Shell International Petroleum
Shell Rimula R6 MS	SAE 10W-40	Shell International Petroleum
Shell Rimula R6 MS 10W-40	SAE 10W-40	Shell International Petroleum
Shell Rimula Select R6 10W-40	SAE 10W-40	Shell International Petroleum
Sinopec Tulux	SAE 10W-40	Beijing Research Institute
Sinopec Tulux	SAE 5W-30	Beijing Research Institute
SL 1645	SAE 5W-30	Shell International Petroleum
Speedol S UHPD	SAE 10W-40	Kocak Petrol Ürünleri
SRS Cargolub TFG	SAE 10W-40	SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH
SRS Cargolub TFG plus	SAE 10W-40	SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH
SRS Cargolub TFG ultra	SAE 10W-40	SRS Schmierstoff Vertrieb GmbH
Tamoil Diesel Premium FE SAE 10W-40	SAE 10W-40	TAMOIL ITALIA SpA
TECTROL Super Truck 1040	SAE 10W-40	BayWa AG
Tedex Diesel Truck UHPD (S) Motor Oil, SAE 10W40	SAE 10W-40	Tedex Vertriebs GmbH Berlin
Texaco Ursa Premium FE 5W-30	SAE 5W-30	Chevron Global Lubricants
Titan Cargo MC	SAE 10W-40	Fuchs Petrolub SE
TONGYI CI-4 10W-40	SAE 10W-40	Beijing Tongyi Petroleum Chemical
Tor Turbosynth SC3 10W40	SAE 10W-40	Smeermiddelen
Tor Turbosynth SC3 5W30	SAE 5W-30	Smeermiddelen
Total Rubia TIR 8600 10W-40	SAE 10W-40	TotalEnergies Lubrifiants S.A.
Total Rubia TIR 8800 10W-40	SAE 10W-40	TotalEnergies Lubrifiants S.A.
Tractagri HDY 10W-40	SAE 10W-40	TotalEnergies Lubrifiants S.A.
Traction Advanced 10W40	SAE 10W-40	CEPSA Comercial Petroleo S.A.
Traction Advanced LD 10W40	SAE 10W-40	CEPSA Comercial Petroleo S.A.

**Tabla 1.3:** Aceites para motores diésel autorizados para los motores diésel de Voith R2876 T3 y para motores diésel de MAN (continuación)

Denominación	Clase de viscosidad	Autorización concedida a
Traction Advanced LD 5W30	SAE 5W-30	CEPSA Comercial Petroleo S.A.
Triathlon Cargo Super	SAE 10W-40	Adolf Würth GmbH & Co. KG
Triathlon Cargo Super	SAE 5W-30	Adolf Würth GmbH & Co. KG
Truck Guard Plus SAE 10W-40	SAE 10W-40	Rock Chemicals Ltd.
Turdus Powertec 3000	SAE 10W-40	Grupa Lotos S.A.
Ultima Pro 840 10W-40	SAE 10W-40	Petro Baraka Sarl
Ultima RN 840 10W-40	SAE 10W-40	Petro Baraka Sarl
Valvoline All-Fleet Superior SAE 10W-40	SAE 10W-40	Valvoline
Valvoline ProFleet SAE 10W-40	SAE 10W-40	Valvoline
Valvoline ProFleet SAE 5W-30	SAE 5W-30	Valvoline
Vigor Ultra D	SAE 10W-40	Aegean Oil S.A.
winkler Truck Langzeit	SAE 10W-40	Christian Winkler GmbH & Co. KG
Wolf Ecotech 5W30 Ultra	SAE 5W-30	Wolf Oil Corporation NV
Wolf Vitaltech 10W-40 Ultra	SAE 10W-40	Wolf Oil Corporation NV
WOMAC PREMIUM E4/E7 10W-40	SAE 10W-40	SOFRA - HAFA France
YUKO MEGA HD 10W-40	SAE 10W-40	JV YUKOIL LLC
Zeal ZeTurbo Endurance 10W-40 - API CI-4	SAE 10W-40	Burj Eiffel Int. Lubricants Ind. L.L.C.
ZIC X7000 5W-30	SAE 5W-30	SK Enmove Co., Ltd.
ZIC X7000 AP 10W-40	SAE 10W-40	SK Enmove Co., Ltd.
ZIC X9000 LL 10W-40	SAE 10W-40	SK Enmove Co., Ltd.

**Tabla 1.3:** Aceites para motores diésel autorizados para los motores diésel de Voith R2876 T3 y para motores diésel de MAN (continuación)



Voith Group | VTA  
J.M. Voith SE & Co. KG  
Alexanderstraße 2  
89522 Heidenheim  
Deutschland

Technical Documentation  
[docu-rail@voith.com](mailto:docu-rail@voith.com)  
[www.voith.com/rail-service](http://www.voith.com/rail-service)

**VOITH**